

CE - DECLARATION-OF-CONFORMITY
CE - KONFORMITÄTSPRÄKLÄRUNG
CE - DECLARATION-DE-CONFORMITE
CE - CONFORMITEITS/VERKLARING

Hovalwerk AG

01 (en) declares under its sole responsibility that the equipment to which this declaration relates:
02 (e) erklärt auf seine alleinige Verantwortung, dass die Ausrüstung für die diese Erklärung bestimmt ist:
03 (f) déclare sous sa seule responsabilité que l'équipement visé par la présente déclaration:
04 (nl) verklaart hierbij op eigen exclusieve verantwoordelijkheid dat de apparatuur waarop deze verklaring betrekking heeft:
05 (e) dichiara bajo su única responsabilidad que el equipo al que hace referencia la declaración:
06 (e) dichiara sotto la propria responsabilità che gli apparecchi a cui è riferita questa dichiarazione:
07 (gr) δηλώνει με αποκλειστική της ευθύνη ότι ο εξοπλισμός στον οποίο αναφέρεται η παρούσα δήλωση:
08 (p) declara sob sua exclusiva responsabilidade que os equipamentos a que esta declaração se refere:

BELARIASH11AE01, BELARIASH14AE01, BELARIASH16AE01,

01 are in conformity with the following standard(s) or other normative document(s), provided that these are used in accordance with our instructions:
02 der/den folgenden Norm(en) oder einem anderen Normdokument oder Dokumenten entsprechend entsprechen, unter der Voraussetzung, daß sie gemäß unserer Anweisungen eingesetzt werden:
03 são conformes às(aux) norma(s) ou out(o)ra(s) norma(s), para, desde que se utilizarem de acordo com as nossas instruções:
04 conform de volgen de norm(en) of één of meer andere bindende documenten zlfh, op voorwaarde dat ze worden gebruikt overeenkomstig onze instructies:
05 están en conformidad con la(s) norma(s) u otro(s) documento(s) normativo(s), siempre que sean utilizados de acuerdo con nuestras instrucciones:
06 sono conformi all(i) standard(i) o altro(i) document(o) o altro(i) documento(i) a carattere normativo, a patto che vengano usati in conformità alle nostre istruzioni:
07 είναι σύμφωνα με τις οδηγίες μας, υπό την προϋπόθεση ότι χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις οδηγίες μας:

EN60335-2-40,

01 under the provisions of:
02 gemäß den Vorschriften der:
03 conformément aux stipulations des:
04 overeenkomstig de bepalingen van:
05 segundo las disposiciones de:
06 secondo le prescrizioni per:
07 με τηρών τον διατάξαν των:
08 de acordo com o previsto em:
09 в соответствии с положениями:
10 under copyright of:
11 enligt villkoren i:
12 gitt i henhold til bestemmelserne i:
13 noudatteen määräyksiä:
14 za doordien ustanovljeni pletpisi:
15 prema odredbama:
16 követtéi az(i):
17 zgodnie z postanowieniami Dyrektywy:
18 in urma prevederilor:

01 Note * as set out in and judged positively by
according to the Certificate .
02 Hinweis * wie in der aufgeführt und von positiv beurteilt gemäß Zertifikat .
03 Remarque * le fait défini dans et évalué positivement par conformément au Certificat .
04 Bemerk * zoals vermeld in en positief beoordeeld door overeenkomstig Zertificaat .
05 Nota * como se establece en y es valorado positivamente por de acuerdo con el Certificado .
06 Nota * delineato nei e giudicato positivamente da secondo il Certificato .
07 Zbirka * ovak, kako je opisano u kao kvaliteta člana on to odobrava je to .
08 Nota * tal como estabelecido em com o parecer positivo de de acordo com o Certificado .
09 Примечание * как указано в и в соответствии с порочительным решением согласно Zertifikatu .
10 Bemerk * como se definiu em e o positivo foi avaliado em de acordo com o Certificado .

CE - DECLARAÇÃO-DE-CONFORMIDADE
CE - ЗАРЯВЛЕНИЕ-О-СОТВЕТСТВИИ
CE - OPPLYDELSESERKLÆRING
CE - FÖRSÄKRAN-OM-ÖVERENSSTÄMMELSE

CE - IZJAVA-O-USKLABENOSTI
CE - MEGFELELŐSÉG-NYILATKOZAT
CE - DEKLARACJA-ZGODNOSCI
CE - DECLARAȚIE-DE-CONFORMITATE

CE - IZJAVA O SKLADNOSTI
CE - VASTAVUSDEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLUK-BİLDİRİSİ

CE - ATTIKITES-DEKLARACIJA
CE - ATBLISTIBAS-DEKLARACIJA
CE - VYHLÁSENIE-ZHODY
CE - UYUMLUK-BİLDİRİSİ

09 (en) заверяет, исключительно под свою ответственность, что оборудование, к которому относится настоящее заявление:
10 (en) erklærer som eneste ansvarlig, at udstyret, som er omfattet af denne erklæring:
11 (s) deklarerar i egenskap av huvudsansvarig, att utrustningen som berörs av denna deklARATION innehåller att:
12 (n) erklærer et fuldstændigt ansvar for at det udstyr som berøres af denne deklARATION, indeholder at:
13 (nl) imrotaaz yleistomaan omalla vastuullaan, että tämän ilmoituksen tarkoituksena on laittaa:
14 (e) prohlašuje ve své plné odpovědnosti, že zařízení, k němuž se toto prohlášení vztahuje:
15 (hr) izjavljuje pod isključivo vlastitom odgovornošću da oprema na koju se ova izjava odnosi:
16 (t) teljes felelősséggel tudatában kijelentem, hogy a berendezések, melyekre a nyilatkozat vonatkozik:

08 estão em conformidade com a(s) seguinte(s) norma(s) ou outro(s) documento(s) normativo(s), desde que estes sejam utilizados de acordo com as nossas instruções:
09 соответствуют следующим стандартам или другим нормативным документам, при условии их использования согласно нашим инструкциям:
10 overholder følgende standard(er) eller andre andre retningsgivende dokument(er), brudt at disse anvendes i henhold til vore instrukser:
11 respektive utrustning är utförd i överensstämmelse med och följer följande standard(er) eller andra normgivande dokument, under förutsättning att användning sker i överensstämmelse med våra instruktioner:
12 respektive udstyr er i overensstemmelse med følgende standard(er) eller andre normgivende dokument(er), under forudsætning at disse bruges i henhold til vore instrukser:
13 nastava seuraavaan standardien ja muiden ohjeellisten dokumenttien vastainmukaista edellyttäen, että niitä käytetään ohjeidemme mukaisesti:
14 za predlozku, že sou vyznávaní v souladu s našimi pokyny, odpovídají následujícím normám nebo normativním dokumentům:
15 i skladu sa slijedećim standardom(i)na) ili drugim normativnim dokumentom(i)na), uz uvjet da se oni koriste u skladu s našim uputama:

Low Voltage 2006/95/EC
Machinery 98/37/EC (→ 29/12/2009)
Electromagnetic Compatibility 2004/108/EC *

11 Information * enligt och godkänts av enligt Certificat .
12 Merk * som det fremkommer i og gennem positiv bemærelse av ifølge Serifikat .
13 Huom * jotta on esilläyksi asiakirjassa jotta on hyväksynyt Serifikatin mukaisesti.
14 Poznámka * jak bylo uvedeno v a pozitivně zjišeno v souladu s osvědčením .
15 Napomena * kako je izloženo u pozitivno odobreno od strane prema Certificatu .
16 Megjegyzás * a(z) alapján, a(z) igazolta a megfelelést, a(z) tanúsítvány szerint.
17 Uwaga * zgodnie z dokumentacją pozytywną opinią Szwajdecywn .
18 Nota * așa cum este stabilit în s-a acordat pozitiv în conformitate cu Certificatul .
19 Opomba * kot je dobljeno v in odobreno s strani v skladu s certifikatom .
20 Märkus * nagnu on rådlatud dokumentis ja heals käitelud järgi vastavalt serifikaadile .

17 (pl) deklaruje na własną rękęca odpowiedzialność, że urządzenie, których ta deklaracja dotyczy:
18 (en) declares its sole responsibility for the equipment to which this declaration relates:
19 (s) z svo odgovornostjo izjavljam, da je oprema npravn, na katero se izjava nanaša:
20 (en) kinnitab oma täieliku vastutuse et käsitatakse deklaratsiooni alla kuuluv varustus:
21 (en) deкларира на своя отговорност, че оборудването, за което се отнася тази декларация:
22 (t) viskka savo atsakomybę skelbia, kad įranga, kuriai laikoma šis deklaracija:
23 (lv) ir pilni atbildību apliecinu, ka tālāk aprakstītās iekārtas, uz kurām attiecas šī deklarācija:
24 (en) vyhláslu na vlastní zodpovednost, že zařízení, na které sa vztahuje toto vyhlášení:
25 (tr) lanamen kendiri sorumluluğunda olmaksızın bir bildirim için olumlu donanimimin sağladığı gibi olumlu beyan eder:

16 megfelelnek az alábbi szabvány(ok)nak vagy egyéb irányadó dokumentum(ok)nak, ha azokat előírás szerint használják:
17 spełniają wymogi następujących norm i innych dokumentów normalizacyjnych, pod warunkiem że używane są zgodnie z naszymi instrukcjami:
18 sunt în conformitate cu următorii (următoare) standarde (sau altele) documentale (normative), cu condiția ca acestea să fie utilizate în conformitate cu instrucțiunile noastre:
19 skladaj na sebi odgovornostjo izjavljam, da je uporabljam v skladu z našimi navodili:
20 vastavusis järgmist(i) standard(ide)ga, kui need kasutatakse vastavalt meie juhendile:
21 съответстват на следните стандарти или други нормативни документи, при условие, че се използват съгласно нашите инструкции:
22 atitinka žemiau nurodytus standartus ir (arba) kitus norminius dokumentus su sąlyga, kad yra naudojami pagal mūsų nurodymus:
23 iad, ja leibiti atbildisli razloža noudimam, abisi se kojostim standardim an oitem normativnim dokumentim:
24 su i z hode s nasledovny(m) normouj(m) alebo inym(i) normativnym(i) dokumentom(ami), za predpokladu, že sa používajú v súlade s našimi návodmi:
25 inünin, lainmatlarmaz göre kulanimisasi sagüydaki standartlar ve norm belirlen belgelerle uyumludur:

10 Direktiv, med senere ændringer.
11 Direktiv, med foretagne ændringer.
12 Direktiv, med forsatte ændringer.
13 Direktiv, således som det fremkommer i ovennævnte.
14 i forbindelse med følgende ændringer.
15 Smlerice, jako je izmjenjeno.
16 irányelvek és módosítások rendelkezéseit.
17 változatosított irányelvek.
18 Direktivelor, cu amendamentele respective.
19 Direktive z vseimi spremembami.
20 Direktivdi kocs mndvalisega.
21 Direktiv, med foretagne ændringer.
22 Direktivose su paplajmams.
23 Direktivas un to papildinajumus.
24 Smlerice, v platnom zneni.
25 Degstirtnis halerlye Yonetmeliker.

21 Zabeleška * kartu e kotovo v u oševno porokiterno or oomaco
Cepripkera .
22 Pastaba * kaip nustatyta ir kaip teigiama nuspreta pagal Serifikat .
23 Pezimes * ka noradus an atbildisi pozitivajam vertijumam susadria z serifikatu .
24 Poznámka * ako bolo uvedeno v a pozitivne zšeno v souladu s osvedčením .
 bejtirliigi gibi ve Serifikasina göre tarafından olumlu olarak değerdendiriligi gibi.

Hovalwerk AG
Auststrasse 70, FL-9490 Vaduz

Markus Teian
Head of Research and Development
1st of October 2009

Markus Teian
Head of Research and Development
1st of October 2009

Hoval

3PW56648-2